

由男孩变成男子汉
野外生存权威教程



美国童子军

生存手册

BOY SCOUTS OF AMERICA

威廉姆等 / 编著 张雨来 / 译

天津社会科学院出版社

由男孩变成男子汉

权威教程



美国童子军

生存手册

BOY SCOUTS OF AMERICA

威廉姆等 / 编著 张雨来 / 译

天津社会科学院出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

美国童子军生存手册 / (美) 威廉姆等编著; 张雨来译. —天津: 天津社会科学院出版社, 2003. 9
ISBN 7-80688-053-4

I. 美... II. ①威... ②张... III. 野外生存-手册
IV. G895-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 069757 号

出版发行: 天津社会科学院出版社

出版人: 项 新

地 址: 天津市南开区迎水道 7 号

邮 编: 300191

电话/传真: (022) 23366354

(022) 23075303

电子信箱: TSSAP@Public.tpt.tj.cn

印 刷: 北京翠明文印中心

开 本: 880 × 1230 毫米 1/32

印 张: 12.5

字 数: 300 千字

版 次: 2003 年 9 第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

印 数: 1~10000 册

定 价: 19.80 元



版权所有 翻印必究

前 言

在美国，童子军运动已经广泛传播开来。这项运动的组织者，也就是我们，很欣喜地看到，这项由陆军中将罗伯特·巴登博尔先生所兴起的，对全国孩子来说充满乐趣的活动，已为人们所广泛接受。

美国童子军组织的成员非常希望美国的孩子能受到这项活动的积极影响，并能在其中锻炼出坚毅的性格，成为一名好市民。该组织的事宜由国家委员会管理，委员会是由美国一些最知名的人士所组成。他们这些人都很乐于为实现这个组织的目标而付出时间和金钱。

在各地的城市、乡镇和山村，童子军的事宜由地方委员会负责。而这些地方委员会，也同国家委员会一样，是由一些有志于将童子军组织建设好的人们所组成。

为了使美国的童子军组织可以整齐划一地行动，并高效地运作，国家委员会专门准备好了“官方手册”。这个手册的目的是为了给地方童子军小队处理实际问题时提供指导和有用的信息。

在这本手册的准备工作中，我们征集了一些最适宜于完成这本手册的知名人士，他们每一位都是各自所在领域的专家。我们编委会很欣喜地看到有这样的一些人，愿意将自己的宝贵时间和丰富的经验贡献出来。我们还需要感谢所有曾为这本书的准备做出过贡献或提出过建议的那些友好朋友，虽然将他们的名字全部提到是不现实的，但是在不同的章节我们都将作者的名字写了出来，因为我们认为这是我们的一项责任。我们还要再次特别地表

达，我们对于曾为这本书提出过大有裨益建议的丹尼尔·卡特·比尔德先生的感谢。

我们对组成本书的材料进行过精心的检查和核对，并尽可能地使它完整。然而，我们非常清楚，要给那么多有着不同兴趣的童子军小队们提供一本书是多么的困难。我们总在脑海中提醒着自己，我们的孩子可能会面临各种危险和诱惑，他们需要更好的东西来培养自己的个性。我们希望本书的内容也可以为童子军运动的成功开展提供有用的信息。

在这本书中，在我们的童子军组织里，我们义不容辞的责任是培养童子军队员的勇气、忠诚、爱国精神、兄弟般的情谊、自制、礼貌、对动物友好、乐于助人、积极乐观、爱好清洁、节俭、纯洁和荣誉感。毫无疑问，经过了这样的训练，再加上他个人的天赋，美国的男孩在不久的将来将成为一个真正的男人，并成为文明与和平道路上一位成功的领袖。

我们认为，最明智和正确的做法是把针对童子军教练讲述的内容专门著书，并把这些书命名为“童子军教练手册”。

在这里，我们推出自己的“童子军官方手册”，并以最真挚的诚意希望通过这本书，使很多孩子们发现一种可以让他们快乐地度过业余时间的适当方式，并能通过他们自己的努力找到一种可以触发他们灵感的全新方式，并通过这种积极的娱乐和消遣的方式，使他们可以把自己锻炼成一个强壮而又高尚的男人。

美国童子军编委会名单

威廉姆 D. 穆雷

乔治 D. 帕特

A. A. 詹姆森

美国童子军国家委员会官员及成员

纽约市第 200 大道第 5 大道楼

名誉主席 威廉·H·塔夫脱

名誉副主席 希尔多·罗斯福上校

主席 柯林·H·利文斯敦，华盛顿特区

第一副主席 B. L. 杜拉尼，田纳西州布里斯托尔市

第二副主席 弥尔顿·A·麦克雷，密歇根州底特律市

第三副主席 大卫·斯达·乔丹，加利福尼亚州斯坦福市

首席童子军 欧内斯特·汤普森·西顿，康涅狄格州 Cos Cob

国家童子军专员 丹尼尔·卡特·比尔德，纽约市长岛区

国家童子军专员 威廉·韦白克将军，纽约州奥尔巴尼市

国家童子军专员 彼得·S·博姆斯上校，纽约市

司库 乔治·D·布拉得，纽约市布鲁克林区

执行委员会成员

主席 柯林·H·利文斯敦

丹尼尔·卡特·比尔德 弥尔顿·A·麦克雷 莫蒂默·L·席

弗

彼得·S·博姆斯上校 威廉·D·默里 欧内斯特·汤普森·西顿

B·L·杜拉尼 乔治·D·布拉得 塞思·斯普拉各·泰瑞
李·F·翰穆尔 弗兰克·普里斯布雷 威廉·韦白克 将军
乔治·W·辛克里 埃德加·M·罗宾逊
执行秘书长 詹姆士·E·韦斯特

国家委员会

查尔斯·康拉德·阿波特 伊夫林·布里格斯·鲍尔温
亚瑟·亚当 克利福德·W·巴恩斯
费利克斯·阿德勒 博士 丹尼尔·卡特·比尔德
哈里·A·爱里森 亨利·M·比尔兹利
亨利·莫瑞尔·阿特金森 马丁·贝尔曼
B. N. 贝克 奥古斯丁·贝尔蒙
雷·史丹纳得·贝克 欧内斯特·P·比克内尔
爱德华·波克 李·K·弗兰克尔 博士
彼得·S·博姆斯 上校 罗伯特·艾夫斯·加梅尔
查尔斯·J·伯纳帕特 (名誉) 詹姆斯·R·加菲尔德 (名誉)
威廉·D·博伊斯 哈林·加兰得
H. S. 布劳彻 罗伯特·加勒特
罗里夫·布林克霍夫 威廉·H·盖伊
爱尔莫·E·布朗 博士 大卫·H·格里 主教
路德·伯班克 杰西·A·格雷格
理查德·C·卡伯特 博士 乔治·B·格林勒尔
S·帕克斯·卡德曼 S. R. 古根海恩
亚瑟·A·凯里 路德·哈尔塞·古里克医学 博士
E. C. 卡特 G·史丹利·霍耳 博士
理查德·B·卡特 温菲尔德·斯歌特·霍耳 博士
W. D. 卓别林 李·F·翰穆尔

托马斯·曲 黑斯廷斯·H·哈特
 温斯顿·邱吉尔 W. M. 海斯 (名誉)
 G. A. 克拉克 C. R. 亨德森 教授
 P. P. 克兰克斯顿 克拉克·W·希列灵顿
 兰朵·J·康顿 乔治·W·辛克里
 C. M. 康奈利 艾伦·豪本
 欧内斯特·K·考尔特 P. R. 豪布斯
 C·沃德·克兰普敦 R. W. 霍格
 乔治·H·达尔林普 C. R. H. 杰克逊
 乔治·S·戴维斯 博士 约翰·希尔曼·霍伊特
 E. B. 德格鲁特 耶利米·W·詹纳斯 教授
 威廉·H·德兰希 法官 G. E. 约翰逊
 威廉·C·德莫雷斯特 大卫·斯达·乔丹 博士
 爱德华·T·德韦恩 博士 威廉·S·乔丹
 乔治·杜威 海军上将 海曼·凯恩
 约翰·A·狄克斯 州长 威廉·J·科尔比 博士
 麦伦·E·道格拉斯 查尔斯·H·奇普
 本杰明·L·杜兰尼 J. H. 奇克兰德 博士
 T. C. 杜邦 (名誉) 亨利·E·克拉蒙斯 法官
 乔治·W·爱勒尔 沃尔特·兰德楼
 格里福斯·奥德根·埃利斯 查尔斯·R·兰姆
 罗伯特·埃斯科因·艾里 约瑟夫·李
 亨利·P·爱莫森 萨弥尔·McC·林德塞
 约翰·J·伊史 (名誉) 本·B·林德塞
 J. W. 爱弗曼 柯林·H·利文斯敦
 爱本法德·法布 弗兰克·L·洛克 上校
 乔治·J·费希尔 博士 尼古拉斯·朗沃斯 (名誉)
 贺拉斯·弗莱彻 弗兰克·O·娄登
 霍莫·福克斯 李·麦克克朗

威廉·拜伦·福布斯 博士 威廉·麦克柯米克
亨利·B. F. 马克法兰德 杰西·塞里曼
J·贺拉斯·马克法兰德 欧内斯特·托普森·西顿
威廉·B·麦克奇里（荣誉） 查尔斯·德维特·西格斯比
C. W. 麦基 海军少将
J. S. 麦克雷恩 萨密尔·舒曼
弗朗西斯·H·麦克雷恩 威廉·F·斯洛卡
米尔顿·A·麦克雷 弗雷德·B·史密斯
查尔斯·H·曼菲思 乔治·奥特斯·史密斯（名誉）
乔治·W·马尔斯顿 罗里拉德·思朋斯
埃德加·S·马丁 小罗里拉德·思朋斯
弗兰克·S·马孙 威廉·H·史德克 法官
弗兰克·林肯·马塞克 艾德莱·史蒂文森（名誉）
威廉·H·麦斯威尔 博士 安德鲁·史蒂文森
尼尔森·A·麦尔斯 陆军中将 A. E. 史蒂维尔
约翰·F·莫尔 C. H. 史多达
亚瑟·C·莫希斯 约翰·蒂姆希·斯通, D. D.
威廉·D·穆里 埃希多·斯特劳斯
赛勒斯·诺索普 博士 奥斯卡·S·斯特劳斯（名誉）
弗兰克·W·奥博 乔安·斯特朗
C. S. 佩奇（名誉） 威廉·H·塔弗托（名誉）
C. H. 帕克贺斯特 博士 爱德华·K·泰勒
赫伯特·帕森斯（名誉） 格雷汉姆·罗米恩·泰勒
基弗德·品奇（名誉） 哈里·H·泰勒 法官
大卫·R·波特 威廉·L·特胡恩
乔治·D·波特 塞斯·斯普雷格·汤瑞
佩里·爱德华兹·鲍威尔 约翰·E·泰耶
弗雷德里克·B·布拉得 亨利·凡·代克 博士
弗兰克·普雷斯布里 威廉·弗贝克 将军

小 G·芭蕾特·里奇 约翰·瓦纳梅克
雅各布·A·里斯 亨利·L·沃德
克拉伦斯·C·罗宾逊 鲁森·T·华纳
埃德加·M·罗宾逊 理查德·本纳迪克·瓦特鲁斯
希尔多·罗斯福 上校 J. C. 沃森 海军少将
林肯·E·劳雷 W·D·威德福特
奥利弗·J·桑兹 本杰明·艾德·威勒 博士
D. A. 萨贞特 博士 埃里·惠特尼
亨利·B·索耶 莫内·威廉姆斯
莫蒂默·L·希弗 乔治·W·温盖特 将军
查尔斯·斯克莱布诺 A. E. 温希普
乔治·L·塞恩 亨利·罗杰斯·温索普
托马斯·奥利弗·塞里弗雷基 雷昂纳得·伍德 少将
海军少将 沃尔特·威曼 将军
杰斐逊·塞利格曼 安德鲁·C·扎布里斯基

一位首席童子军的教导

致美国的童子军们：

从前曾有一个男孩住在简陋的农场里，他狂热地喜欢户外的绿色——树木和在树梢上歌唱的小鸟、药草以及所有夜间在他的泉水井边留下足迹的生物。他非常想了解和学习它们，以至于他愿意付出任何代价来了解这只或是那只奇妙的小鸟的名字，或者一朵鲜艳花朵的名字。他常常在看到一些新的鸟类后充满了激动和强烈的兴趣，或者在听到树梢上奇怪的鸟叫后兴奋不已，或者被这声音的神秘搅得很烦恼，并且当小鸟离开时他又会有一种失落感。但是他是孤独和无助的，他没有书籍也没有朋友来指导他，他带着从未停止的对知识的渴求长大。正是这种渴求激发了他心中的希望：某一天他可能是解决别人痛苦的人——他将提供给别人自己曾被剥夺的一切。

在绿色的大自然世界还有吸引他的其他东西。他希望学习野外露营，再次过着他爷爷那样的猎人生活。他的爷爷知道从无情的野外获得舒适生活的所有技巧——大自然对害怕它的人无情，对勇敢的人充满关怀。

他还有一个追求——非常喜欢冒险。当第一次发现芬尼摩爾·库珀的著作时，他就像干渴的人喝清泉一样一头扎入书中。他着迷于勇敢的传说和英雄的事迹；对印第安人和白人的泥浆彩饰和侦察活动感到满足；惊奇于他们的森林知识和充满想像力的生活，有时候他甚至暗中责怪作者只是赞美而没有仔细描写。“迟早有一天”，他说，“我将实现这所有的一切，并成为其他男孩子

的榜样。”

许多年过去了，他发现了他想要的书籍，书中介绍了星星、鸟、四足动物、鱼、各种植物的名字，以及它们隐藏的能力和奇怪行为；介绍了露营者的生活，记号语言和一些跟踪的秘密。但是这些书非常昂贵并且多得需要一座图书馆才能容纳。他所需要的——也是每个男孩想要的——是一本介绍在周末旅行或者户外生活时看到的各种事实的手册。他要像森林人而不是像植物学家那样了解树木。他对动物的兴趣比猎人和露营者要少，并且他了解昆虫的渴望可以从一本通俗的昆虫读物上得到满足，而不是一本专业的昆虫学书籍。

在知道所需要的东西后，他尽力把各种简单的自然现象集中起来并满足有类似需要的男孩，当发现这是一个艰巨的任务后，他又高兴地争取了像自己一样生活，并且争取到与自己感觉相同的大人们的帮助。

美国的童子军们，那个男孩此时正在给你们写信。他觉得自己那些日子里很特殊。现在他知道从前的自己是与正常的男孩们有着共同兴趣和渴望的普通男孩，可能有一些男孩子的兴趣更深，持续时间更长——但他们所有热爱和渴望学习的东西都包含在这本内容广泛的著作中，我们称之为《童子军》。

“童子军”曾经是指为其他人放哨的人。我们把这个词的意思稍微扩大了一些。我们让它既适合现代都市又适合洪荒野蛮，使它适用于和平年代而不是战争年代。我们让童子军成为生存和森林方面的专家，因为他们从心灵到手脚都受到训练。我们定义的童子军行为包括：骑车、游泳、徒步行走、跟踪、摄影、急救、露营、手工艺、忠诚、服从、礼貌、节俭、勇敢和善良。

这些东西吸引你吗？你喜欢森林吗？你要像森林人一样了解树木吗？而且你要像旅行者而不是像天文学家那样了解星星吗？

你是否希望有圆鼓鼓的、受过良好锻炼的肌肉，不是运动员的那种，而是让自己满意的结实肌肉？你愿意成为一名优秀的露

营者，和一名不怕水的游泳者吗？你希望获得迅速处理伤口的知识，并使自己在紧急事件中保持冷静和自信吗？你相信忠诚、勇气和善良吗？

目 录

前言	1
美国童子军编委会名单	1
一位首席童子军的教导	1
第一章 童子军活动	1
童子军活动的目的	1
童子军活动的意义	1
童子军的美德	7
童子军的组织	10
童子军誓言	15
童子军规章	16
童子军的三个等级	18
童子军小队的标志	21
勋章、奖励与装备	27
每一名童子军队员都应该会打的绳结	52
第二章 森林知识	59
森林里的学问	59
鸟类的学问	92
贝类与甲壳类动物	101
爬行动物	104
昆虫和蝴蝶	108
鱼类与垂钓	113

水族箱	117
岩石与鹅卵石	120
植物、蕨类和草类	127
蘑菇、菌类与毒菌	132
常见的北美树木	137
野生动物	140
 第三章 露营术	 148
徒步旅行和夜营	148
轻轻巧巧搭帐篷	171
开放式的旅行帐篷	177
驾驶独木舟、划船与远航	180
 第四章 足迹、跟踪和发信号	 190
足迹与跟踪	191
摩尔斯电码	206
信号	211
 第五章 健康与耐力	 221
孩子们的健康	221
时刻注意对孩子的身体护理	229
 第六章 骑士精神	 237
古代骑士	237
现代骑士	241
 第七章 急救和救生	 253
防止事故	253
如何处理事故	256

伤病急救	259
突发事件的急救	271
水中事故	278
 第八章 游戏与运动规则	 289
陆地游戏比赛	289
水上游戏比赛	293
智能游戏比赛	297
乐趣游戏比赛	303
 第九章 爱国主义和公民权责	 327
我们的国家	327
美国独立革命	329
美国国旗	343
 附录 童子军装备	 365
 后记	 378

第一章 童子军活动

本章内容来源：研究童子军誓言，童子军法律，新手条令，第二级和第一级要求的委员会的著作；研究徽章、奖励和装备的委员会的著作；研究永久性组织和场地管理的委员会的著作，还有约翰·L. 亚历山大和沙姆·A. 莫法特。

童子军活动的目的

童子军组织的目的是为了补充现有的教育机构，提高孩子们为自己和他人做事情的能力，而不是建立一个新的组织来与已经存在的教育机构并行。这就使得一些独有的特征被引入这些组织，而这些特征恰好也吸引了孩子们普遍的兴趣。在童子军活动中，各种方法被综合起来，它是观察、演绎和巧妙的结合，或者说就是做各种事情的能力。童子军活动包括对急救、救生、跟踪、发信号、骑自行车、学习大自然、船艺、露营术、森林知识、骑士精神、爱国精神和其他各个方面的介绍。这些都是在游戏和小组活动中完成的，对孩子们来说，这不是工作而是休闲。所有需要的条件仅仅是在户外，有一群孩子和一个有能力的领导者。

童子军活动的意义

在任何年代都有童子军，他们出现在军事危险区或是前哨，保护那些信任他们的同伴们。

童子军分为好几种。军事童子军指的是被从军队中挑选出来，